

## PERSONAL INFORMATION

AGNES ALEKSZANDROVNA GECZI

□ Levendula street 10, Szigetmonostor, Hungary 2015

☎ +36702856371

✉ [info@forditosziget.hu](mailto:info@forditosziget.hu)

🌐 [www.forditosziget.hu](http://www.forditosziget.hu)

## PROFESSIONAL BACKGROUND

### 2004- present

Freelance translator and interpreter, Hungary

- translating and interpreting to and from Hungarian, Ukrainian, English and Russian
- main clients: M-Prospect translation agency (**Coloplast Ltd., Sews Hungary Ltd.**), Afford Hungary translation agency (**Videoton Ltd., Hungarian Public Roads, Agro-Chemie Ltd., Flextronics Hungary Ltd.**), InterContact translation agency (**Unicredit Bank**), LEAR Corporation Hungary, Robotica Business Force, KATEK Hungary, COMTEC translations (**MC Donald's transcreation project**), OLIVER agency (**Harley Davidson transcreation project**), etc.
- domains of expertise: technical translation, manufacturing, sciences, media, marketing, law and public administration, education, finance, IT, localization

### 2013 – present

Systems and Processes Specialist, home-office, Hungary

- fulfilling customer setup and configuration control requests
- generating weekly and monthly reports, statistics

### 2010-2012

Linguistic Tester (part time), Montréal, Québec, Canada

- detecting linguistic, translation and cultural errors in language of video games
- application of special software for efficient testing (Cam Studio, Photo Filter, PowerShell, Loc Studio, VirtualDub, MS Excel, etc.)
- translation from English into Hungarian
- writing and uploading bug reports into database (Mantis BT)

### 2010-2012

ESL Teacher (part-time), Montréal, Québec, Canada

- teaching English as a second language to adults and children in groups or private lessons
- planning the curriculum and evaluating progress

2005 - 2010

EFL Teacher, Szentendre, Hungary

- teaching English as a foreign language to high school children
- identifying students at risk of underachievement and ensuring that appropriate interventions are in place
- modifying assignments and activities to meet the learning needs of individual students • producing high quality resources and taking part in the creation of new schemes of work

## EDUCATION

1999- 2004

MA in English language and world literature, Uzhhorod National University, Uzhhorod, Ukraine

2004

Translator's certificate, Szigetmonostor, Hungary

## PERSONAL COMPETENCES

- excellent communication, pedagogical and leadership skills
- good command of Microsoft Office™ (Word™, Excel™, PowerPoint™, etc) and CAT tools (memoQ™)
- extensive work experience gained in a multicultural environment

## LANGUAGE SKILLS

- native speaker in Hungarian and Ukrainian
- professional level in English and Russian
- intermediate level in French